



Attachment 1: Notice of Privacy Practices (Traditional Chinese)

生效日期：2025 年 4 月 1 日

聖塔克拉拉縣醫療系統隱私權慣例通知：

行為健康服務部, Santa Clara Valley Healthcare (羈押管束健康服務部, O'Connor 醫院, Regional 醫療中心, Santa Clara Valley Medical Center 醫院暨診所, 以及 St. Louise Regional 醫院), Valley Health Plan 醫療保險, 公共衛生局的部分部門和支援性住房辦公室的部分部門。

本《通知》說明：

關於您的健康資料的使用和披露方式

您對自己個人的醫療健康資料的權利

如何就侵犯您醫療健康資訊的隱私權或安全性，或對自己個人的資料權利提出申訴

本《通知》說明如何使用和披露您的醫療健康訊息，以及您如何取得這些資訊。請仔細閱讀。

您有權索取本通知的紙本。如果您對本《通知》有任何疑問，請致電 408-885-3794 或透過電子郵件 complianceofficer@hhs.sccgov.org 聯絡道德、隱私權與合規辦公室。

誰會遵守本《通知》

聖塔克拉拉縣衛生系統 (The County of Santa Clara Health System, CSCHS) 是由聖塔克拉拉縣 (以下簡稱「縣」) 所下轄並運營的綜合性安全網絡醫療保健系統。在本《通知》中，我們使用「我們」和「我們的」等詞語來指稱 CSCHS。聖塔克拉拉縣衛生系統 (CSCHS) 是由多個縣



府部門組成，其中某些部門是縣內指定，適用 1996 年《健康保險通用性和行政責任法案》(Public Law 104-191，簡稱「HIPAA」) 所規定的「涵蓋實體」。縣的涵蓋實體包括以下部門：Santa Clara Valley Medical Center 醫院暨診所、O'Connor 醫院、Regional 醫療中心、St. Louise Regional 醫院、行為健康服務部、部分之公共衛生部門，部分之支援住房辦公室，羈押管束醫療健康服務，以及 Valley Health Plan 健康保險計劃。CSCHS 的職員、醫生、專業人員、其他被授權在 CSCHS 設施的醫療記錄中輸入資訊的人、義工、或以其他身份與我們一起工作的人，都有可能取得您的醫療健康訊息。CSCHS 各部門會互相分享病人的健康資料，以便為 CSCHS 的病人提供整合護理、協調轉診和服務、進行行政監督、開立帳單和遵守法規等相關活動、分析和評估 CSCHS 各部門所提供的服務，以及將資料輸入和維護整合性 CSCHS 電子病歷記錄。如果您接受任何 CSCHS 部門提供的護理，您的身體醫療、精神心理健康、戒毒和戒酒治療以及其他資料可能會在法律授權的情況下在 CSCHS 各個部門之間共享。

什麼是「受保護的醫療資訊 (PHI)」？

受保護的醫療資訊或「PHI」：任何可辨識個人身分的醫療健康資訊，包括人口統計，關於您過去、現在或未來的身心健康或狀況、您所接受的健康照護服務，以及過去、現在或未來為您的健康照護所支付的費用。人口統計資料是指您的姓名、社會安全碼、地址及出生日期等資訊。PHI 也包括種族/民族、語言、性別認同、性取向和稱呼您的代名詞資料。

PHI 可以是口頭、書面或電子形式。PHI 的範例包括您的醫療病歷記錄、索賠記錄、投保或退保資訊，以及您與健康照護提供者之間就您的照護所進行的溝通。如果您的 PHI 已依照 HIPAA 標準解除身分識別，則不再是「受保護的醫療資訊 (PHI)」。

我們對「受保護醫療資訊 (PHI)」的承諾

CSCHS 承諾保護您 PHI 的隱私，包括精神心理健康和藥物使用治療資訊。法律規定我們必須維護您 PHI 的隱私權，並通知您我們對您 PHI 的法律責任和隱私權處理方式。我們必須遵守本通知的最新版本，並遵循本通知中所述的法律規定和隱私權慣例。

您在「受保護醫療資訊 (PHI)」方面的權利

您在我們醫療設施中被保存的 PHI，您有以下權利。請與您接受服務的 CSCHS 部門的健康資訊管理服務 (HIMS) 部的資訊釋出 (ROI) 單位聯絡，以取得與您下列權利相關的要求。

Santa Clara Valley Medical Center Hospital and Clinics, Custody Health Services,
Behavioral Health Services Department



ATTN: ROI Unit
Health Information Management
751 S. Bascom Avenue
San Jose, CA 95128

O'Connor Hospital
ATTN: ROI Unit
Health Information Management
2105 Forest Ave
San Jose, CA 95128

Regional Medical Center
ATTN: ROI Unit
Health Information Management
225 N. Jackson Ave
San Jose, CA 95116

St. Louise Regional Hospital
ATTN: ROI Unit
Health Information Management
9400 No Name Uno
Gilroy, CA 95020

Records Request Coordinator
Public Health Department
150 W. Tasman Dr.
San Jose, CA 95134

Office of Supportive Housing
Records Request Coordinator
150 W. Tasman Drive
San Jose, CA 95134

資料外洩或未經授權被他人取得之通知權

如果您的 PHI 遭到他人未經授權的取得，或涉及您資訊的不安全 PHI 外洩，您有權獲得通知。我們必須通知您，並向您提供如何保護您個資的訊息。

查閱和複印之權利

您有權要求檢閱及複製您的 PHI，但有某些例外。如果我們有電子格式的資訊，在可能的情况下，您有權取得電子格式的醫療訊息。您的要求必須以書面形式提出，並提交給上列



的部門聯絡人。如果您要求一份資料的紙本，我們可能會收取與您的要求相關的複製、郵寄或其他用品的費用。

在某些非常有限的情況下，我們可能會拒絕您查閱及取得您 PHI 紙本的要求。如果您被拒絕取得您的醫療訊息，您可以要求審查該拒絕理由。醫院選擇的另一位有執照的醫療照護專業人員會審核您的要求和拒絕理由。進行審核的人不會參與拒絕您要求的決定。

要求修正之權利

如果您覺得我們為您存檔的 PHI 不正確或不完整，您可以要求我們變更您病歷紀錄中的 PHI。修正變更請求必須以書面提出，並提供支持請求的理由。請向上述部門聯絡人提出請求。如果我們拒絕您的要求，我們也會以書面提供拒絕的理由。

知道我們與誰分享您個資之權利

您有權要求一份「資料揭露明細表」，來顯示 CSCHS 將您的 PHI 分享給誰。這是我們揭露您 PHI 的清單。對於藥物濫用障礙的紀錄，您有權收到一份在您要求日期之前最多三年內經您同意所做的所有揭露的明細，並且有權收到一份為了治療、付款和健康照護作業目的所做的揭露明細表，如果這些揭露是透過電子健康紀錄(EHR)所做的。

對於所有其他類型的記錄，除了為我們的治療、付款和健康照護作業所做的揭露外，您有權收到所有揭露的明細表，但必須符合法律規定的其他例外情況。請求的期間最長可達請求日期之前的六年。

您必須以書面形式向上述適當的部門聯絡人提出申請。您在 12 個月內索取的第一份清單是免費的。對於額外的清單，我們可能會向您收取提供清單的費用，並會提前通知您這些費用。

提出限制要求之權利

您有權要求我們限制或限定我們使用及分享某些 PHI 用於治療、付款或健康照護作業的方式。您也有權要求我們限制將您的醫療病歷資料透露給參與您的照護或您的照護付款的人，例如家人或朋友。**我們無需同意您的要求。**除非該資料需要用來為您提供緊急治療，否則我們如果同意，我們會遵從您的請求。



如果您已自行支付您在本機構所接受的照護費用 (即並非由您的健保計劃支付照護費用) , 您有權要求限制或限定提供給您健保計劃某些 PHI。您的要求必須以書面形式提出, 並提交給上列的部門聯絡人。

要求通訊保密之權利

您有權要求我們以特定方式或在特定地點就您的 PHI 與您溝通。例如, 您可以要求我們只在工作地點或以美國郵件與您聯絡。您的要求必須以書面形式提出, 並提交給上列的部門聯絡人。我們會盡力滿足所有**合理**的要求。

獲得本《通知》打印紙本之權利

即使您同意以電子方式接收本《通知》, 您仍有權索取本《通知》的書面紙本。如需索取本《通知》的紙本, 請聯絡:

County of Santa Clara Health System
Attn: Chief Compliance Officer

Ethics, Privacy and Compliance Office
2325 Enborg Lane, Suite 290
San Jose, CA 95128
(408) 885-3794

您可以在我們的任何地點或透過我們的網站: <https://www.scvmc.org/patients-visitors/services/notice-privacy-practices-npp> 取得本《通知》電子版本。

撤銷授權之權利

如果您允許我們使用或揭露您的 PHI, 您可以隨時以書面方式撤銷該允許。如果您撤銷您的許可, 這將會停止您的書面授權所涵蓋的任何進一步使用或揭露您的醫療資訊。若要撤銷您的同意, 您必須向上述適當的部門聯絡人提交書面通知。

請注意, 如果我們已依據您的同意使用或揭露資訊, 撤銷同意不會影響已使用或揭露的 PHI。

我們如何使用及共用「受保護醫療資訊 (PHI)」

以下類別說明我們使用和揭露醫療資訊的不同方式。對於每種類別的使用或揭露, 我們都會說明我們的意思, 並嘗試舉出一些例子。並非每個類別中的每種使用或揭露方式都會列



出。然而，我們獲准使用和揭露資訊的所有方式都屬於其中一個類別。本《通知》或適用於我們的法律未涵蓋的 PHI 使用和揭露，僅會在您的書面許可下進行。

依您的要求披露資料

我們會在您要求時揭露資訊。依照您的要求披露資訊可能需要您的書面授權。

用於治療

我們可能會存放、取得、使用及分享您的 PHI，以便為您提供治療或服務。我們可能會透露醫療資訊給醫生、護士、技師、醫療照護的學生、醫科學生或其他參與您醫療照護的衛生系統人員。我們也可能與其他非 CSCHS 的醫療服務提供者分享您的醫療資料，以便提供照護或治療。例如，如果您被轉介到其他醫療服務提供者接受服務，我們可能會分享您的醫療健康訊息。

用於付款

我們可能會存放、取得、使用及共用您的 PHI，以便向您、保險公司或第三方收取您所接受的治療和服務的帳單及款項。這包括將您的資訊提供給縣稅務和收款部，該部門負責收取未付的護理費和其他拖欠縣的款項。例如，我們可能需要向您的健保計劃提供您在醫院接受治療的相關資訊，以便您的健康計劃向我們支付手術費用。我們也可能會提供您和您的健保計劃、保險公司或其他付款來源的基本資料給與您的護理有關的 CSCHS 以外的執業醫師，以協助他們為您提供的服務取得付款。此外，我們可能會將您的 PHI 提供給合約廠商，以便我們可以檢查您的即時病人保險資格，並驗證您的健康照護福利。

用於醫療照護作業

我們可能會基於健康照護運作的目的而存放、取得、使用及分享您的 PHI。舉例來說，我們可能會儲存、取得、使用及揭露您的個人健康隱私資料，來檢討我們的治療和服務、評估我們員工在照護您方面的表現、遵守法律和法規、符合執照和認證要求、履行合約義務、改善照護品質、決定保險費和其他提供健康照護的費用、管理 CSCHS 內的訓練和教育計畫，和/或支援醫務人員的活動。

業務夥伴和合格服務機構

在我們的組織中，有些服務是透過與商業夥伴簽訂合約來提供的，而對於藥物使用治療計畫，則是透過合格的服務機構來提供。商業夥伴和合格的服務機構代表 CSCHS 各部門提供



涉及使用或揭露病人資料的服務。我們可能會透露您的健康資料給我們的商業夥伴和合格的服務機構，以便他們執行我們要求他們做的工作。聯邦法律要求商業夥伴和合格服務機構適當地保護您的資料。

我們共用您 PHI 的其他方式

設施名錄

我們的醫院和其他設施會儲存、取得和使用 PHI，以維護入住我們設施內患者的名錄。如此一來，任何電洽或抵達醫院的人，包括家人和朋友，都可以來探望您，並大致知道您的情況。您可以提出特定的書面請求，以防止您的 PHI 被以這種方式揭露。

如果您是在我們的住院或門診精神心理健康設施中接受精神心理健康服務的患者，或參加藥物和酒精濫用治療專案計劃的患者，我們不會公開您的姓名或任何披露您是否為患者的訊息，除非您特別授權我們可以這樣做。

籌募活動

我們可能會使用某些資訊與您聯絡，目的是為醫院募款，您有權在每次募款時選擇不接收此類通訊。為了相同的目的，我們可能會將您的姓名提供給 Valley Medical Center Foundation，該基金會是官方非營利慈善組織，負責募集資金以支持 Santa Clara Valley Medical Center 醫院和診所，包括 O'Connor 醫院、Regional 醫療中心、Santa Clara Valley Medical Center 醫院暨診所，和 St. Louise Regional 醫院所籌得的資金將用於擴展和改善我們為社區提供的服務和計劃。您可以自由選擇退出募款活動，您的決定不會影響您的治療或服務付款。

選擇退出募款的方法：

1. 致電 Valley Health 基金會 408-885-5299;
2. 電郵: info@vhfca.org;
3. 直接回覆郵遞來的募款邀約，勾選「請勿邀約 (do not solicit)」方格之後，郵寄至回郵地址。

加州醫療保險 (Medi-Cal 白卡) 受益人



政府健康福利計劃（如 Medi-Cal）可能會限制為任何與計劃無關的目的披露受益人資訊。如果您是 Medi-Cal 受益人，在某些情況下，我們可能會在披露您的資訊前先徵求您的許可。

參與您的護理或為您的護理付款的個人

我們可能會將您的 PHI 分享給您的家人、朋友、個人代表、或任何您希望參與您護理的人，或任何協助支付您護理費用的人。除非您有特別的書面要求，否則我們也可能會告訴您的家人或朋友您的狀況以及您正在住院。

此外，我們可能會將您的醫療資訊透露給協助救災的組織，以便通知您的家人您的狀況、狀態及所在位置。如果您到達急診室時已失去意識或無法溝通，我們必須嘗試聯絡我們認為可以為您做出醫療健康照護決定的人（例如，家人或醫療健康照護委託書的代理人）。

對於精神心理健康和藥物使用治療記錄，我們只允許與您的主治醫師和您授權接收您 PHI 的個人分享您的 PHI。

研究工作

CSCHS 是一個研究機構，在某些情況下，無論是否取得您的授權，我們都可能為了研究的目的而儲存、取用、使用和分享您的 PHI。所有的研究計畫都會經過特別的審查與核准程序來評估，以平衡研究需求與病人隱私權的需求。

我們的研究人員通常會聯絡病患，詢問他們是否有興趣參與某些研究。我們可能會使用您的 PHI 進行其他研究，而不需要您的同意。這些研究不會影響您的治療或福利，而您的 PHI 將會繼續受到保護。舉例來說，研究可能涉及病歷檢閱，用以比較接受不同類型病患治療的結果。

交換醫療健康訊息

CSCHS 參加了一個或多個健康資訊交換系統 (HIE)，在法律允許的情況下，我們可以與其他醫療服務提供者或實體分享您的健康資訊，以協調您的醫療服務。這可讓參與您治療的不同機構的醫療服務提供者掌握治療您所需的資訊。



如果您不希望 CSCHS 在 HIE 中分享您的資訊，您可以選擇退出。請填寫一份退出表格並遞交到以下地址：

Health Information Management Services
ATTN: Release of Information Unit
751 S. Bascom Avenue
San Jose, CA 95128

儘管其他醫療服務提供者仍可透過其他機制分享您的個人健康隱私資料，但 CSCHS 會同意您的退出請求。這不會阻止其他醫療保健提供者以電子方式與 CSCHS 分享您的資料，也不會阻止已收到您資料的醫療保健提供者保留您的資料。若要阻止其他醫療服務提供者與 CSCHS 分享您的資料，您必須直接與這些醫療服務提供者聯絡。如果您選擇退出，您可以向以下地址提交書面請求，選擇恢復參與：

Health Information Management Services
ATTN: Release of Information Unit
751 S. Bascom Avenue
San Jose, CA 95128

根據法律規定

當聯邦、州或當地法律要求時，我們會儲存、取用、使用及分享您的 PHI。例如，為回應法院命令，我們可能會被要求透露資訊。

避免對健康或安全造成嚴重威脅

我們可能會在必要時使用和揭露您的醫療資訊，以防止您的健康和 safety 或公眾或他人的健康和 safety 受到嚴重威脅。不過，任何揭露都只會揭露給能夠協助防止威脅的人。

行銷及販售 PHI

未經您的書面授權，我們不得使用或揭露您的 PHI 用於行銷目的。未經您的書面授權，我們不得出售您的 PHI。

特殊狀況

器官和組織捐贈



在某些情況下，我們可能會將您的 PHI 分享給處理器官採購或器官、眼睛或組織移植的組織，或器官捐贈銀行，以協助器官或組織捐贈和移植。

基因遺傳訊息

我們可能會基於承擔保險責任目的使用或揭露您的 PHI。如果我們這樣做，我們會遵守聯邦法律，該法律禁止我們將遺傳資訊用於承擔保險責任目的。

團體醫療保健計劃

我們可能會基於有限的目的，例如修改、修訂或終止團體健康保險計畫、確認參與或協助保險贊助人徵求保費標案，而向您的健康計畫贊助人透露您的 PHI。

兵役與退伍軍人

如果您是武裝部隊的現役或退役成員，我們會在軍事指揮機關要求時分享您的 PHI。例如，在法律授權或要求下，我們可能會將外國軍人的 PHI 透露給適當的軍事機關。

勞工傷害賠償

除了某些心理健康和藥物使用治療資訊的例外情形外，我們可能會在法律允許的情況下，在必要時分享您的 PHI 給勞工補償或類似計畫，以便為您提供與工作有關的傷害或疾病的治療、服務或福利。

公共衛生風險

我們可能會基於公共衛生目的分享您的 PHI。一般而言，這些活動包括但不限於下列各項：

- 預防或控制疾病 (如癌症或肺結核)、傷害或殘障；
- 報告出生和死亡；
- 報告兒童、長者和受扶養成人的虐待或疏忽行為；
- 報告對藥物的反應或醫療保健產品的問題；
- 通知患者他們可能正在使用的產品的回收、維修或更換；
- 通知可能已接觸疾病或可能有感染或傳播疾病或病症風險的人；
- 在遵守州和聯邦法律的必要範圍內，通知緊急應變雇員有關可能暴露於 HIV/AIDS 的情況；



- 通知適當的政府機關，如果我們相信病人是虐待、疏忽或家庭暴力的受害者。只有在您同意或法律要求或授權的情況下，我們才會揭露您的 PHI。

醫療衛生監督活動

在法律授權或要求下，我們可能會與醫療照護監督機構分享您的 PHI。這些監督活動包括，例如，稽核、調查、檢查和核發執照。這些活動對政府監督醫療衛生照護系統、政府計畫及遵守《民法》是必要的。

訴訟與爭議

我們可能會在回應法院或行政命令、傳票或取證請求時使用及透露 PHI。我們也可能在法律允許的範圍內，在未經您授權的情況下使用和透露 PHI，例如，為訴訟或仲裁辯護。

我們只有在收到法院命令或患者的特定書面授權時，才會依據傳票披露心理健康和戒毒及戒酒治療記錄。根據 42 U.S.C. 290dd-2 和 42 C.F.R. Part 2 的規定，只有在向患者或記錄持有人提供通知和陳詞機會後，我們才會根據法院命令使用或披露這些記錄。在使用或揭露記錄之前，法院命令必須附有傳票或其他強制揭露的類似法律授權。

強制執行

在符合特定條件時，如果執法人員要求我們分享 PHI，我們可能會在法律允許或要求的情況下分享 PHI。心理健康和藥物使用治療服務記錄需要額外的法律保護，除非有法院命令或病人或病人代表的授權，否則不得透露，但法律允許的某些有限情況除外。

生殖健康護理資訊

我們不會為了對任何人尋求、取得、提供或協助生殖健康照護的行為進行刑事、民事或行政調查，或為了對尋求、取得、提供或協助生殖健康照護的人施加責任而分享 PHI。我們不會分享 PHI 以協助識別尋求、取得、提供或協助生殖健康照護的個人。例如，如果我們收到州外實體要求提供與墮胎相關的 PHI 以起訴該人，我們將不會滿足該要求。

如果沒有收到有效的證明，說明所要求的 PHI 並非用於禁止的用途，我們不會透露可能與生殖健康照護有關的 PHI 給健康監督活動、司法或行政程序、執法目的或驗屍和法醫檢驗。

驗屍、醫療檢驗和殯葬業者



當有死亡事件時，我們可能會與驗屍官、醫療檢驗員或殯葬業者分享 PHI。舉例來說，這可能是識別死者或確定死因所必需的。我們只會在有法院命令或病人近親授權的情況下，才會向驗屍官或法醫透露精神心理健康及濫用藥物和酒精治療記錄。

國家安全與情報活動

我們可能會在法律授權或要求下，因特定政府職能 (例如國家安全和總統保護) 而分享您的 PHI。

囚犯

如果您是懲教機構的囚犯或受執法人員監護，我們可能會在法律允許或要求的情況下，與懲教機構或執法人員分享您的 PHI。

賑災行動

我們可能會將您的 PHI 分享給參與救災的組織，讓您的家人可以得知您的狀況、狀態和所在位置。

多種專業團隊人員

我們可能會將醫療健康資訊透露給與預防、識別、管理或治療受虐兒童及其父母，或虐待和疏忽長者等相關的多種專業人員團隊。

特殊類別資訊

在某些情況下，您的健康資訊可能會受到限制，這些限制可能會限制或排除本《通知》中所述的某些使用或揭露。例如，某些類別資訊的使用或揭露會受到特別限制 (如 HIV 檢測或精神健康狀況或酗酒及濫用藥物的治療)。政府健康福利計劃 (如白卡 Medi-Cal) 也可能會限制將受益人資訊揭露於與該計劃無關的用途。

本《通知》之更改

我們保留變更本《通知》的權利。我們保留修改或變更通知的權利，使其對我們已經擁有的關於您的 PHI 以及我們將來收到的任何其他資訊生效。我們將在我們的設施內張貼最新《通知》的副本。通知的生效日期將顯示在第一頁。現行《通知》可於 <https://scvh.org/privacy> 取得。

語言援助服務以及輔助設備服務提供

CSCHS 的所有參與者、受益人、參加者和申請人以及公眾人士均可免費獲得語言協助服務和適當的輔助工具和服務。

問題或申訴

我們歡迎有機會來回答您的問題和疑慮，並解決您對於儲存、取用、使用或揭露您 PHI 的任何申訴。如果您認為您的隱私權受到侵犯，您可以向我們或衛生與公共服務部(Secretary of the Department of Health and Human Services) 提出申訴。若要向我們提出申訴，您必須聯絡：

County of Santa Clara Health System
Attn: Chief Compliance Officer

Ethics, Privacy and Compliance Office
2325 Enborg Lane, Suite 290
San Jose, CA 95128
(408) 885-3794

您不會因為提出申訴而受到懲罰。